|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| FOREIGN UNIVERSITY LOGO |  | | brasao_UFSC_vertical_extenso | |
| DOCTORAL DISSERTATION CO-SUPERVISION AGREEMENT  *between*  **(Foreign university's name)**  *and*  The Universidade Federal de Santa Catarina  *Beneficiary*  **(Student's name)** | | | CONVENÇÃO DE COTUTELA DE TESE  *entre*  **(nome da universidade estrangeira)**  *e a*  Universidade Federal de Santa Catarina  Beneficiária  ***(nome do aluno)*** | |
| **(Foreign university's name)**  **(Country)**  Address:  Telephone**:**  Represented by its Dean of Graduate Studies,  (Dean’s name)  **The Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC, Brazil)**  Address: Trindade – Florianópolis – Santa Catarina – Brazil – 88040-970  Contact number: +55 48 (of the graduate program)  E-mail: (of the graduate program)  Represented by  Motivated by the common desire to develop scientific cooperation for the sake of the mobility of doctoral students, and implying a principle of reciprocity,  **AGREE:**  ***Article 1***  In accordance with the (respective country's) and Brazilian current regulations pertaining to doctoral studies, to establish a doctoral dissertation co-supervision for  **(beneficiary)**, born in xx.xx.xxxx, of       nationality, from *the duration of the activities in each institution must be specified here, by year or semester, in compliance with the article 3 of the Resolution 04/CPG/2017. Ex:* “from 2014/1 to 2015/2 in the (name of the University) and from 2016/1 to 2017/2 in the Universidade Federal de Santa Catarina, resulting in a period of 4 years of study and research work”.  The courses and activities to be carried out by the student at UFSC shall be specified in Annex 1 to this agreement. Their fulfillment is a mandatory requirement for conferral of the degree by UFSC.  The conditions for registration, defense and admission as regards the co-supervision procedures are ruled by Resolution       of xx/xx/xxxx (Origin – Country) pertaining to doctoral education, and by the Resolutions no. 95/CUn/2017 of 04 April 2017 and 04/CPG/2017 of 30 March 2017 (UFSC – Brazil) for students enrolled at UFSC.  ***Article 2***  After obtaining a favourable recommendation from the competent authorities and in accordance with the regulations pertaining to doctoral studies in effect in each country, (student’s name) will be registered with the two contracting universities.  Registration dues are payable to (name of the foreign university).  ***Article 3***  **(Student’s name)** will carry out his or her research under the supervision and responsibility of a designated advisor in each of the two countries:  **(Advisor's name)** of (foreign university)  Address:  Contact number:  E-mail:  **(Advisor's name) of the Universidade Federal de Santa Catarina**  Address: (name of Graduate Program and School) – UFSC – Trindade – Caixa Postal 476 – 88010-970 – Florianopolis – SC – Brazil  Contact number: +55 48 (Program's telephone)  E-mail: (Program's e-mail)  These advisors are committed to perform fully the role of tutor for the doctoral student. The responsibilities ascribed to each advisor by the (foreign country's) and Brazilian current regulations are to be performed jointly by both advisors.  The object of the student's dissertation is:    ***Article 4***  Both contracting parties acknowledge the legitimacy of the dissertation to be defended by (student's name)within the terms of this agreement.  ***Article 5***  The safeguarding of the topic of the dissertation, as well as the publication, application and the safeguarding of research results shared by both laboratories receiving (student's name)must be in accordance with the specific legislation of each of the countries.  ***Article 6***  *Here it must be specified where the defense will take place.*  *Sample text in the case of one single defense:*  **(Student's name)'s dissertation will have only one defense, recognized by both contracting parties, which will take place at (University's name).**  ***Article 7***  The dissertation examining committee designated by both contracting parties, composed by scientific representatives from both countries, is to have a minimum of 3 members, with the possibility for external members to partake via real-time video and audio interaction systems. In addition to the aforementioned examiners, the dissertation advisors (foreign university's advisor) and (UFSC's advisor) will also take part.  ***Article 8***  International travel relevant to gathering the dissertation committee is to be agreed between the two universities, at least 90 days in advance of the defense, and its costs equally shared.  ***Article 9***  **(Student's name)'s** dissertation, prepared under co-supervision, will be written and defended in (language), and complemented by a substantial abstract in (language)**.**  ***Article 10***  The procedures pertaining to filing, describing and reproducing the dissertation are ruled by the current regulations in each of the countries.  Regardless of where the defense takes place, the student must submit the dissertation or thesis to UFSC University Library, within the deadlines established in the Resolution 95/CUn/2017.  ***Article 11***  According to the current regulations in each of the countries, and under a favourable recommendation by the examining committee, the Doctoral degree in xxxx will be conferred to (student's name) by the (foreign university). The Universidade Federal de Santa Catarina will validate the Doctoral degree in xxxx automatically and exempt of fees.  Each degree certificate will contain information about the speciality or research area, the international co-supervision and the defense date.  ***Article 12***  During (Student’s name)'sstay in Brazil, s/he will benefit from SUS – Sistema Único de Saúde – (the Brazilian National Healthcare System).  Indicate medical assistance in the foreign country.  ***Article 13***  The doctoral student's pedagogical activities such as workshops and seminars will be offered by both institutions.  Both universities commit to provide the doctoral student the same resources offered to their regular students.  (City), (day) (month) (year)    Student/Beneficiary  **On the part of xxxxx**    Dissertation Advisor    Coordinator of the Graduate Program in    Dean of Graduate Studies | | | **(nome da universidade estrangeira)**  **(país)**  Endereço:  Telefone:  Representada por seu Pró-Reitor de Pós-Graduação, (nome do pró- reitor)  **A Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC, Brasil)**  Endereço: Bairro Trindade - Florianópolis – Santa Catarina - Brasil - 88040-970  Telefone: +55 48 (do programa de pós-graduação)  E-mail: (do programa de pós-graduação)  Motivados pelo desejo em comum de desenvolver a cooperação científica pela mobilidade de doutorandos, e implicando em um princípio de reciprocidade,  **DECIDEM:**  ***Artigo 1***  Em concordância com os regulamentos (nome do país) e brasileiro em vigor, relativos a estudos doutorais, estabelecer uma cotutela de tese para  **(beneficiário)** nascido em xx.xx.xxxx, de nacionalidade      , a partir de *aqui deve-se especificar o tempo de atividades em cada uma das instituições, por ano ou semestre, observado o disposto no art. 3º da Resolução 04/CPG/2017. Ex: “*a partir de 2014/01 até 2015/02 na Universidade X e de 2016/01 a 2017/02 da Universidade Federal de Santa Catarina, o que resulta num período total de 4 anos de estudos e trabalhos de pesquisa*.”*  As disciplinas e atividades a serem realizadas pelo aluno na UFSC deverão ser especificadas no anexo I deste termo. O cumprimento destas é condição obrigatória para a expedição do diploma pela UFSC.  As condições de inscrição, de defesa e de admissão no âmbito do procedimento de coorientação são regidas pela Resolução       de xx/xx/xxx (Origem - País) relativa à formação doutoral, e pelas Resoluções n° 95/CUn/2017 de 04 de abril de 2017 e nº 04/CPG/2017 de 30 de março de 2017 (UFSC - Brasil) para os estudantes inscritos na UFSC.  ***Artigo 2***  Após ter obtido o parecer favorável das autoridades competentes e em concordância com a regulamentação em vigor relativa a estudos doutorais em cada país, (nome do estudante) estará inscrito nas duas universidades contratantes.  Os direitos de inscrição são pagos à (nome da universidade estrangeira).  ***Artigo 3***  **(nome do estudante)** efetuará seus trabalhos sob o controle e a responsabilidade de um orientador designado a seguir em cada um dos dois países:  **(nome do orientador)** de (universidade estrangeira)  Endereço:  Telefone  E-mail:  **(nome do orientador) da Universidade Federal de Santa Catarina**  Endereço: (nome do Programa e do Centro) - UFSC - Bairro da Trindade - Caixa Postal 476 - CEP: 88010-970 - Florianópolis - SC - Brasil  Telefone+55 48  E-mail:  Esses se comprometem a exercer plenamente a função de tutor junto ao doutorando. As competências atribuídas ao orientador pelos regulamentos (nacionalidade) e brasileiro em vigor são exercidas conjuntamente pelos dois orientadores.  O objeto de tese do doutorando é:    ***Artigo 4***  As duas partes contratantes reconhecem a validade da tese que será defendida por (nome do estudante)dentro do quadro desta convenção.  ***Artigo 5***  A proteção do tema da tese de doutorado, bem como a publicação, o aproveitamento e a proteção dos resultados de pesquisa comuns aos dois laboratórios de recepção de (nome do estudante)devem estar de acordo com o que prevê a legislação específica de cada país.  ***Artigo 6***  *Aqui deve-se especificar onde ocorrerá a defesa.*  *Exemplo de texto com única defesa:*  A tese de (nome do estudante) terá uma defesa única, reconhecida pelas duas partes contratantes, que terá lugar na (nome da universidade).  ***Artigo 7***  A banca examinadora designada pelas duas partes contratantes, composta por representantes científicos dos dois países, deverá ter o mínimo de 3 membros, podendo a participação dos membros externos ser por meio de sistemas de interação áudio e vídeo em tempo real. Além dos referidos membros, participarão também (nome do orientador da universidade estrangeira) e (orientador da UFSC), orientadores da tese.  ***Artigo 8***  Viagens internacionais relativas à composição da banca deverão ser acordadas entre as duas universidades, com no mínimo 90 dias de antecedência da defesa, e seus custos partilhados igualmente.  ***Artigo 9***  A tese de (nome do estudante)preparada em cotutela, será redigida e defendida em (língua), e complementada por um resumo substancial em (língua).  ***Artigo 10***  Os processos de depósito, descrição e reprodução da tese são regidos pela regulamentação em vigor em cada país.  Ainda que a defesa não ocorra na UFSC, o aluno deverá providenciar o depósito da dissertação ou tese junto à Biblioteca Universitária (UFSC) nos prazos estabelecidos pela Resolução 95/CUn/2017.  ***Artigo 11***  De acordo com a regulamentação em vigor em cada país e sob o parecer favorável da banca examinadora da defesa de tese, o título de Doctor em xxxx será conferido a (nome do estudante) pela (universidade estrangeira) e a Universidade Federal de Santa Catarina irá validar o título de Doutor em xxxx de forma automática e sem taxas.  A redação formal de cada diploma trará informações sobre a especialidade ou área de concentração, a cotutela internacional e a data da defesa.  ***Artigo 12***  Durante a estada de (nome do estudante)no Brasil, ele terá o benefício do SUS – Sistema Único de Saúde.  Indicar como será a assistência no outro país.  ***Artigo 13***  Atividades pedagógicas do doutorando como cursos e seminários serão oferecidas pelos dois estabelecimentos.  As duas universidades se comprometem a disponibilizar ao doutorando os mesmos recursos oferecidos a seus alunos regulares.  (Cidade), (dia) de (mês) de (ano)    Estudante/beneficiário  **Pela Universidade Federal de Santa Catarina**    Orientador da tese  Coordenador do Curso de Pós-Graduação em    Pró-Reitor de Pós-Graduação | |

**ANEXO I**

**Disciplinas e atividades obrigatórias junto à UFSC**

|  |  |
| --- | --- |
| **Período/Ano** | **Descrição da Disciplina/Atividade** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| (City), (day) (month) (year)    Student/beneficiary  **On the part of xxx**    Dissertation Advisor    Coordinator of the Graduate Program in    Dean of Graduate Studies | (Cidade), (dia) de (mês) de (ano)    Estudante/beneficiário  **Pela Universidade Federal de Santa Catarina**    Orientador da tese  Coordenador do Curso de Pós-Graduação em    Pró-Reitor de Pós-Graduação |